

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1974)
Heft: 2

Artikel: Der Heimtextilienmarkt : Stand und Trends
Autor: Kreidler, Robert E.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794058>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

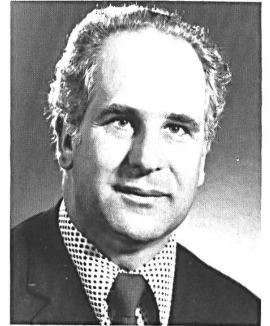
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Der Heimtextilienmarkt Stand und Trends



Robert E. Kreidler
Leiter der Heimtextilien-Abteilung
Hausammann Textil AG
Winterthur

Der Heimtextilienmarkt bietet aus der Sicht des schweizerischen Anbieters ein relativ verworrenes Bild. Es ist traditionell so, dass der Absatz auf dem Inlandmarkt für die meisten einheimischen Produzenten wesentlich wichtiger ist, als im Sektor der hochmodischen Bekleidungstextilien. Alle Heimtexmärkte zeigten in den vergangenen Jahren hohe Zuwachsraten; Heimtex war ein klassischer Wachstumsmarkt. Diese Zuwachsraten sind nun fast überall gesunken, sie laufen ungefähr parallel mit den Zuwachsraten anderer Textilien. Andererseits wurden in der Periode des starken Wachstums, wie es nicht nur im Textilsektor üblich ist, in vielen europäischen Ländern zusätzliche Heimtex-Kapazitäten aufgebaut; eine grosse Zahl neuer Bewerber erschien und bemüht sich heute um die Gunst der Verteiler und Konsumenten.

Ein grosser Teil des zusätzlichen Absatzes wurde durch grobe, rustikale Buntgewebe gedeckt. Es scheint, dass diese Art nun den höchstmöglichen Marktanteil erreicht hat, und dass andererseits der Geschmack eine gewisse Wandlung durchzumachen beginnt. Die Nostalgie-Welle hat sich auch in der Wohnkultur festgesetzt, teilweise werden wieder feinere, «klassischere» Strukturen bevorzugt, die Nachfrage nach Druckware hat sich sichtbar belebt. Für die Anbieter auf dem Heimtex-Markt geht es darum, in dieser Zeit der unklaren Trends den richtigen herauszusuchen. Ich glaube zwar nicht, dass eine bedingungslose Wiederbelebung der Stile aus den 30er und 40er Jahren im Rahmen der Nostalgie wirklich auf längere Sicht den gesuchten Erfolg bringt. Es geht deshalb darum, sich auf die gefühlsmässigen Wünsche der heutigen Konsumenten einzustellen. Wir vermuten, dass die harte, geometrische Welle mit den starken Farben eindeutig überholt ist, dass der Konsument wohl weiche, aber trotzdem «moderne» Dessins in relativ gedämpfteren Farben sucht. Derjenige Anbieter, der diese unbewussten Konsumentenwünsche erfüllt, wird für die kommenden Jahre die Richtung angeben.

Es darf nicht vergessen werden, dass erst eine gewisse Breite des Angebotes einen Trend für Verteiler und Konsumenten glaubhaft macht.

Die Entwicklung der Deko-Kollektionen wird in der nächsten Zukunft in Richtung auf feinere, weniger rustikale Buntgewebe und Jacquards gehen. Starken Auftrieb werden die Druckkollektionen erhalten, die wahrscheinlich zweigleisig sein werden: einerseits echte Nostalgie-Dessins, andererseits die Versuche, neuartige, weiche, aber doch moderne Dessins zu finden, die dem wahren Gefühl der heutigen Konsumenten entsprechen. Ganz bestimmt werden die Farben wesentlich gedämpfter ausfallen, ohne jedoch an echter Farbigkeit einzubüssen.

Noch unübersichtlicher ist die Entwicklung der Gardinen-Sortimente. Es kann ohne weiteres angenommen werden, dass die stark strukturierten, gemusterten Raschelgardinen und deren Weiterentwicklungen einige Zeit marktdominierend bleiben. Solche Gardinen sind jedoch mit der Nostalgiewelle oder einer «weichen Welle» nicht übereinstimmend, sodass klassische Gardinenstoffe wie Voiles, Marquissettes und ähnliche Qualitäten wieder vermehrt Bedeutung erlangen werden.

Aux yeux d'un fournisseur suisse, le marché des textiles d'intérieur offre une vue relativement confuse. Traditionnellement, la clientèle intérieure est notablement plus importante pour la plupart des producteurs que dans le secteur des tissus nouveautés pour l'habillement. Tous les marchés de textiles d'intérieur ont accusé, au cours des années passées, des taux de croissance élevés; les textiles d'intérieur représentaient un classique marché en expansion. Mais presque partout, les taux en question ont baissé et leur mouvement est maintenant à peu près parallèle à celui d'autres groupes textiles. D'autre part, pendant la période de forte croissance, on a augmenté, dans de nombreux pays européens la capacité de production des textiles d'intérieur (et cela pas seulement dans ce secteur), de sorte que de nombreux compétiteurs nouveaux sont apparus, qui recherchent la clientèle des distributeurs et des consommateurs.

Une grande partie des nouvelles possibilités d'écoulement a été couverte par des tissés en couleurs, rustiques et à structure grossière. Il semble que ce genre a maintenant atteint son développement maximal et que, d'autre part, le goût est en train de subir un certain changement. La mode «nostalgique» s'est aussi affirmée dans le décor de la vie, on revoit partiellement des structures plus fines, plus classiques et la demande en imprimés s'est visiblement animée.

Pour les fournisseurs du marché des textiles d'intérieur il s'agit, en cette époque de tendances confuses, de trouver la bonne orientation. Je ne crois pourtant pas qu'une résurrection inconditionnelle des styles des années trente et quarante, dans le cadre de la vogue du nostalgique puisse, à longue échéance, apporter le succès espéré. C'est pourquoi il s'agit de répondre aux désirs intuitifs des consommateurs d'aujourd'hui. Nous croyons que la vogue du style géométrique rigide, aux coloris accusés, est nettement dépassée et que le consommateur recherche effectivement des dessins de caractère adouci mais néanmoins modernes, dans des tons plus retenus. Le fournisseur qui répondra à ces désirs informels du consommateur est celui qui déterminera l'orientation du goût pour les années à venir.

Il ne faut pas oublier que seul un certain volume de l'offre donne de la crédibilité à une tendance, aux yeux des distributeurs et des consommateurs.

L'évolution des collections de tissus de décoration se portera, dans le proche avenir, sur des tissés en couleurs et des jacquards plus fins et de caractère moins rustique. Les collections d'imprimés connaîtront une forte impulsion; elles suivront probablement deux voies, d'une part le genre nostalgique pur, d'autre part des tentatives pour trouver des dessins d'un style nouveau, doux mais moderne, correspondant aux aspirations véritables des consommateurs d'aujourd'hui. Les coloris seront certainement beaucoup plus assourdis, sans qu'ils subissent néanmoins une perte de leur caractère de couleurs véritables.

L'évolution des articles pour voilages paraît encore plus difficile à prédire. On peut sûrement admettre que les voilages rachel façonnés et fortement structurés et leurs développements continueront à dominer le marché pendant un certain temps. Mais les articles de ce genre n'appartiennent pas au style nostalgique ou adouci, de sorte que les tissus traditionnels pour voilages tels que le voile, la marquise et autres qualités analogues regagneront de l'importance.

For a Swiss manufacturer, the home textile market presents a relatively confused picture. The national market has traditionally taken a larger share of most manufacturers' production than has been the case for fashionable clothing fabrics. In recent years, all home textile markets have posted a high rate of growth; home textiles constituted a model growing market. But growth rates have been dropping nearly everywhere and are now roughly on a par with those of other types of textiles. What's more, during the boom period, many national textile industries increased their manufacturing capacity and many new companies came on the market to compete for a share of the distribution structure and consumer pool.

Coloured woven fabrics, with rustic styling and coarse structure, accounted for much of the expanded market. But this type of article now seems to be peaking and tastes are to some extent changing. The "nostalgic" fashion mood has also influenced decoration and there is today renewed emphasis on delicate and more classically styled patterns and a related upturn in market demand for prints.

So, faced with this confused situation, home textile manufacturers must perforce develop coherent policies to cope with it. However, I for one do not believe that a mere return to the styles of the Thirties and Forties based on this nostalgia can bring any sort of long-run success. We must instead cater to the intuitive demands of today's consumers. This is why I think that geometric styles and sharp colours now belong to the past, with the market ready for modern but softer designs in mellower tones. Suppliers who manage to satisfy these quasi-subliminal yearnings of consumers will determine taste patterns for the years to come.

One should also not lose sight of the fact that only a certain volume of sales can make any trend credible in the eyes of distributors and consumers alike.

Developments in curtaining fabrics will, in the near future, mainly feature coloured woven fabrics and jacquards—finer and less rustic in style. Prints will also do well along two probable lines: on the one hand, the pure nostalgia look; on the other, a series of new design approaches, softer but still modern, matching the genuine aspirations of today's consumers. Colours will doubtless be more muted but without dullness.

For net curtainings, the future is rather more difficult to predict. There is no doubt that shaped and strongly structured raschels and developments from these will continue to dominate the market for some time to come. But this type of article has nothing to do with nostalgic or soft-mood styles, so that traditional curtaining fabrics like voile and marquise along with similar articles will stage a comeback.

Nell'ottica del produttore svizzero il mercato dei tessuti per la casa offre un aspetto relativamente confuso. Per la maggior parte dei produttori indigeni le vendite sul mercato nazionale sono tradizionalmente più importanti che nel settore dei tessuti d'abbigliamento di alta moda. Negli ultimi anni tutti i mercati di tessuti per la casa hanno presentato un alto tasso di accrescimento: il tessuto per la casa rappresentava un classico mercato di sviluppo. Attualmente i tassi d'accrescimento sono diminuiti quasi dappertutto e seguono in parallelo quelli degli altri tessuti. D'altra parte, durante la fase di forte aumento — come d'uso in altri settori che il settore tessile — la capacità di produzione fu sviluppata in molti paesi europei; aumentò pure il numero delle imprese che oggi ricercano il favore dei distributori e dei consumatori.

Una parte notevole della domanda addizionale fu coperta con tessuti di tipo rustico, grossi e multicolori. Sembra che questo tipo abbia ora raggiunto sul mercato la massima quota possibile e che, d'altra parte, nel campo dei gusti cominci a farsi strada un certo cambiamento. La «voga nostalgica» si è introdotta anche nel settore della casa e la preferenza ritorna alle strutture più fini e più classiche; la domanda d'articoli stampati è in netto aumento. Il problema del produttore di tessuti per la casa è di trovare la tendenza giusta nell'aggregato complesso di tendenze attualmente presenti sul mercato. Non ritengo che una rianimazione incondizionata dello stile degli anni trenta e quaranta nell'ambito della voga nostalgica garantisca veramente, a lungo termine, il successo ricercato. È perciò necessario sapersi adattare ai desideri sentimentali del consumatore attuale. Da parte nostra supponiamo che la voga geometrica, dura e a colori accentuati, sia senz'altro passata di moda, che il consumatore dia la preferenza a disegni certo soffici, ma ciononostante «moderni», a colori relativamente più smorzati. Il produttore capace di soddisfare questi desideri non coscienti del consumatore indicherà la tendenza per gli anni da venire.

Non bisogna scordarsi che solo una certa ampiezza dell'offerta rende credibile una tendenza, sia per il rivenditore che per il consumatore.

Lo sviluppo delle collezioni per decorazione si orienterà nel prossimo avvenire verso i tessuti multicolori e jacquards più fini e meno rustici. Le collezioni a stampa presenteranno un forte impulso che si concretizzerà probabilmente in due tendenze: d'una parte veri disegni Nostalgia, d'altra parte il tentativo di creare disegni nuovi, soffici sebbene moderni, che corrispondano alla sensibilità del consumatore attuale. Certamente i colori saranno più smorzati, senza però perdere la loro coloratezza.

La tendenza nel campo delle tendine è ancor meno chiara. Si può senz'altro supporre che le tendine rascel, con disegno e fortemente strutturate, nonché i loro sviluppi ulteriori, resteranno ancora dominanti sul mercato durante un certo tempo. Questo tipo di tendine non corrisponde però alla voga nostalgica o ad una «voga soffice», di modo che i classici tessuti per tendine, come veli, marchisette e qualità analoghe, ritroveranno una crescente importanza.



TISCA Tischhauser & Co. AG
Bühler

Aktuelles Streifendessin auf leicht strukturiertem Gewebe. Zur Verfügung
stehen auch die entsprechenden Uni-Qualitäten.



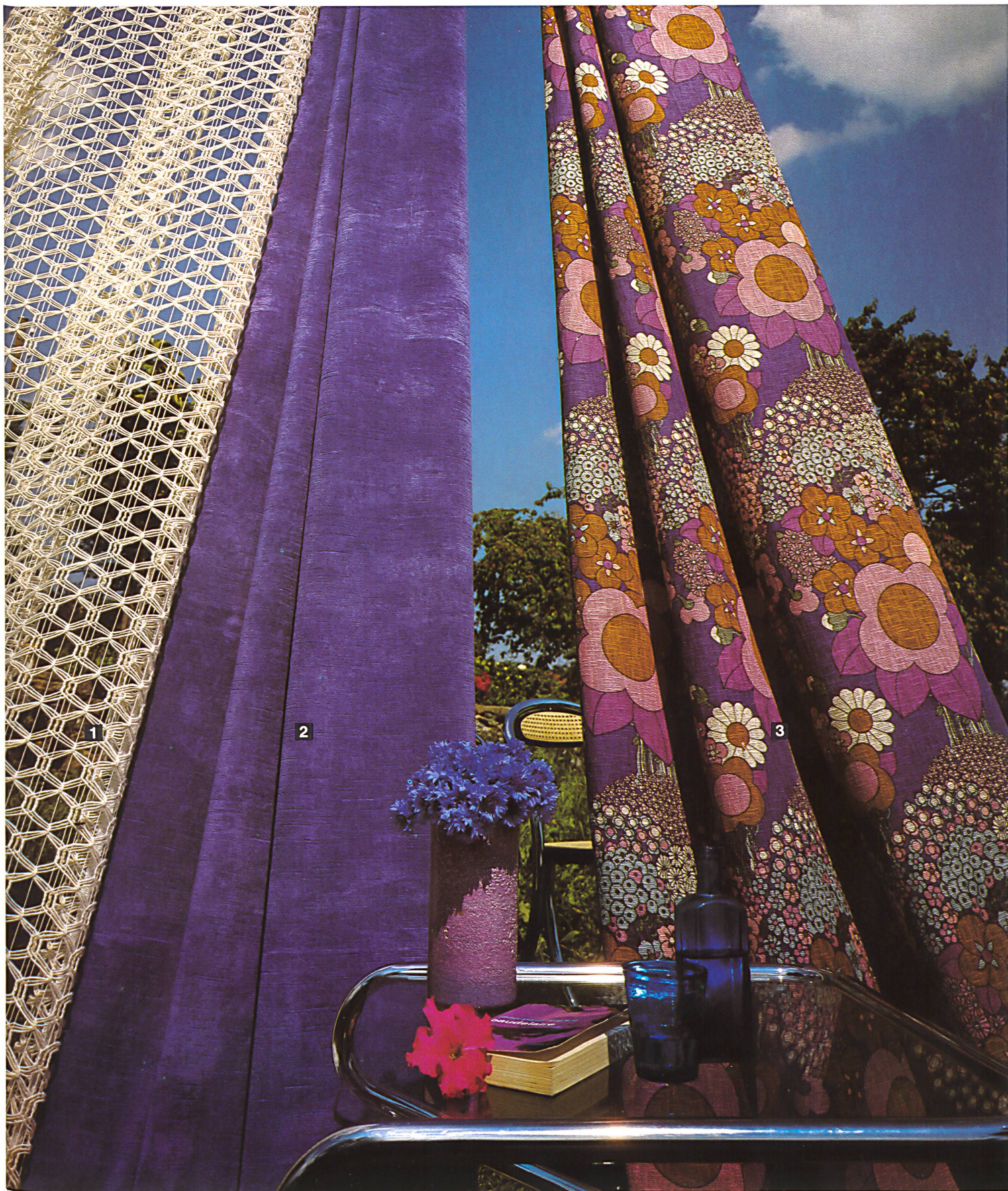
TISCA Tischhauser & Co. AG
Bühler

1.-4. Hochwertige
Jacquardgewebe in exklusiver, naturfarbener Tönung.



1. Grosszügiges florales Dessin auf Baumwoll-Flammé.
2. Repsartiges Baumwollgewebe mit stilisiertem Blumendruck.
3. Grossblumiges Dessin auf Zellwoll-Leinen-Struktur.
4. Feinkariertes Buntgewebe im gepflegt rustikalen Stil.
5. Leinenmisch-Gewebe, einfarbig bedruckt.

Hausammann Textil AG
Winterthur



Christian Fischbacher Co.
St. Gallen

1. « Lapunta », sehr locker gehaltene Häkelgardine im raffinierten Zweitoneffekt.
2. « Verona », Dekogewebe aus leicht strukturiertem Baumwoll-Leinen-velours.
3. « Loreda », floral bedruckter Dekostoff im Leinencharakter.



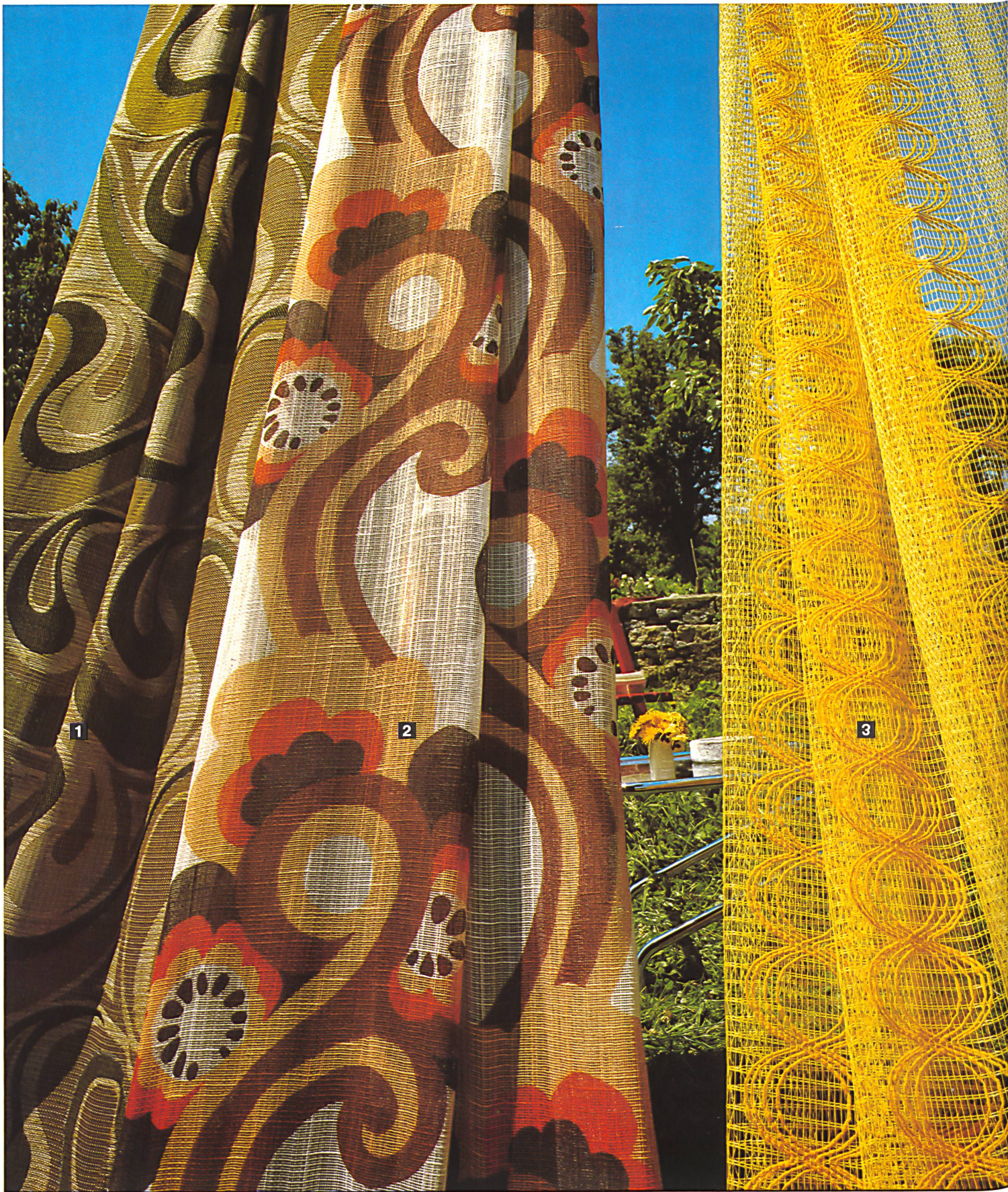
Ernst Schürpf & Co. AG
St. Gallen

1.-4. Dekostoffe in schwerer Jacquardqualität mit streng stilisierten Ranken- und Blumenmotiven.



E. Roelli & Co. AG
St. Gallen

1.-5. « Attika », wollähnliche Dekogewebe aus 100 % Acrilan®,
120 cm breit, in harmonischen Naturfarben und geometrischer
Dessinierung, ideal zum Kombinieren.



"NELO" J.G. Nef & Co. AG
Herisau

1. « Enzian », modernes, abstrakt dessiniertes Jacquardgewebe
in 100 % Dralon®.
2. « Rusticana », grob strukturiertes Sunfiltergewebe aus 100 % Dralon®
mit aktuellem Druckdessin.
3. « Marquiline », stückgefärbtes Raschelgewirk in 100 % Terylene®
im modischen Häkellook.



Adolphe Bloch Söhne AG
Zürich

Grosszügiges Blumenmuster
auf leinenartigem, pflegeleichtem Dekogewebe.

TISCA TISCHHAUSER & CO. AG BÜHLER Page/Pagina 32	Tissu légèrement structuré avec dessin moderne de rayures. Qualités unies correspondantes à disposition.	Slightly structured fabric with modern striped pattern. Corresponding solid colours also available.	Attuale disegno a righe su tessuto con struttura leggera. Sono offerte pure le corrispondenti qualità unite.
TISCA TISCHHAUSER & CO. AG BÜHLER Page/Pagina 33	1.-4. Tissus jacquards de haute qualité, en teintes naturelles exclusives.	1.-4. High-quality jacquard fabrics in exclusive natural tones.	1.-4. Tessuti jacquard di alta qualità, a colori naturali esclusivi.
HAUSAMMANN TEXTIL AG WINTERTHUR Page/Pagina 34	1. Dessin floral largement traité sur tissu de coton flammé. 2. Tissu de coton genre reps, avec impression florale stylisée. 3. Dessin de grandes fleurs sur tissu structuré lin et fibranne. 4. Petits carreaux tissés en couleurs, en style rustique soigné. 5. Tissu en lin mélangé avec impression monochrome.	1. Broad floral design on flammé cotton fabric. 2. Repp-like cotton fabric with stylised floral print. 3. Large flower pattern on structured linen and rayon staple fibre fabric. 4. Coloured small-check pattern in quality rustic styling. 5. Mixed linen fabric, solid colour print.	1. Ampio disegno floreale su flammé di cotone. 2. Tessuto di cotone con stampa floreale stilizzata. 3. Disegno a fiori ampi su struttura di lino e rayon fiocco. 4. Tessuto a colori con fini quadretti, di stile rustico elegante. 5. Tessuto misto lino, con stampa monocolora.
CHRISTIAN FISCHBACHER CO. ST. GALLEN Page/Pagina 35	1. «Lapunta», voilage crocheté très lâche, avec effet deux tons très raffiné. 2. «Verona», tissu de décoration en velours de coton et lin, légèrement structuré. 3. «Loreda», tissu de décoration à caractère lin, avec impression florale.	1. "Lapunta", very loosely crocheted net curtaining with elegant two-tone effect. 2. "Verona", slightly structured cotton and linen net curtaining fabric. 3. "Loreda", linen-like curtaining fabric with large floral motif.	1. «Lapunta», tendina all'uncinetto molto aerata, con raffinato effetto a due toni. 2. «Verona», tessuto per arredamento di velluto-lino di cotone, con struttura leggera. 3. «Loreda», tessuto per arredamento con stampa floreale, tipo lino.
ERNST SCHÜRPF & CO. AG ST. GALLEN Page/Pagina 36	1.-4. Tissus de décoration jacquards en qualité lourde avec rinceaux et fleurs très stylisés.	1.-4. Heavy jacquard curtaining fabrics with very stylised loops and flowers.	1.-4. Pesanti tessuti per arredamento, qualità jacquard, con disegni di tralci e fiori strettamente stilizzati.
E. ROELLI & CO. AG ST. GALLEN Page/Pagina 37	1.-5. «Attika», tissus de décoration laineux, en pur Acrilan®, en 120 cm de large, avec dessins géométriques en tons naturels; se prêtent très bien à des combinaisons.	1.-5. "Attika", wooly curtaining fabrics in 100 % Acrilan®, width 120 cm, with geometric patterns in natural colours; combines ideally with other colours.	1.-5. «Attika», tessuti per arredamento tipo lana di puro Acrilan®, largo 120 cm, a colori naturali armoniosi e disegno geometrico, molto adatto per le combinazioni.
«NELO» J.G. NEF & CO. AG HERISAU Page/Pagina 38	1. «Enzian», tissu jacquard moderne à dessin abstrait, en pur Dralon®. 2. «Rusticana», tissu pour «sun filter» à structure grossière en pur Dralon®, avec impression moderne. 3. «Marquiline», tricot rachel en pur Terylene®, teint en pièce, en genre crochet actuellement en vogue.	1. "Enzian", modern jacquard fabric with abstract motif, in 100 % Dralon®. 2. "Rusticana", coarse-structure sunfilter fabric in 100% Dralon®, with modern printed design. 3. "Marquiline", 100 % Terylene® piece-dyed rachel net curtaining fabric with modern crochet look.	1. «Enzian», tessuto jacquard moderno con disegno astratto, di puro Dralon®. 2. «Rusticana», tessuto sunfilter a struttura grossa, di puro Dralon®, con attuale disegno a stampa. 3. «Marquiline», tessuto rascel di puro Terylene®, tipo all'uncinetto.
ADOLPHE BLOCH SÖHNE AG ZÜRICH Page/Pagina 39	Tissu de décoration d'entretien facile, genre lin, avec grand motif floral.	Easy-care linen-type curtaining fabric with large floral motif.	Ampio disegno floreale su tessuto per arredamento tipo lino, di agevole manutenzione.

Légendes

Captions

Leggende